

# Kaufmännisches Berufskolleg Fremdsprachen

## Musterprüfung 2 Lösungsvorschläge

**Bearbeitungszeit:** 130 Minuten

### Aufgaben:

Hörverstehen: 10 Punkte

Leseverstehen: 10 Punkte

Textproduktion: 10 Punkte

Handelskorrespondenz: 10 Punkte

## 1 Hörverstehen/Compréhension orale

10 Punkte

Julien Martinez est responsable de l'organisation des salons au Parc des expositions de Dijon. Une cliente appelle d'Allemagne. Prenez le rôle de Julien Martinez et complétez la fiche ci-dessous.

### Transkribierung

- Julien Martinez : Palais des expositions de Dijon, Julien Martinez à l'appareil.  
Que puis-je faire pour vous ?
- Lena Hautemont : Bonjour, Lena Hautemont de la société Biolim à Karlsruhe, en Allemagne.  
Nous avons réservé un stand pour la Foire internationale et gastronomique du 15 au 20 juin et nous avons encore quelques détails à régler.
- Julien Martinez : Très bien, pourriez-vous me donner votre numéro de client s'il vous plaît ?
- Lena Hautemont : Oui, bien sûr, c'est le 37 99 G 387 Y 16.
- Julien Martinez : 37 99 G 387 Y 16... ah, voilà, j'ai trouvé votre dossier. Et vous êtes ?  
Excusez-moi, je n'ai pas bien compris votre nom.
- Lena Hautemont : Lena Hautemont.
- Julien Martinez : Vous êtes Française ?
- Lena Hautemont : Non, je suis Allemande, mais mon mari est Français.
- Julien Martinez : Hautemont, ça s'écrit comment ?
- Lena Hautemont : H-A-U-T-E-M-O-N-T.
- Julien Martinez : Merci. C'est bien que vous appeliez parce qu'il nous manque encore quelques informations. Vous êtes donc responsable de l'organisation de la foire chez Biolim. Pouvez-vous me donner votre numéro de téléphone ?
- Lena Hautemont : Bien sûr, c'est le 0049 721 91 02 240.
- Julien Martinez : C'est noté. Alors, vous avez réservé un stand de 32m<sup>2</sup> au prix de 3200 euros par jour. Mais vous n'avez pas encore indiqué si vous souhaitez avoir le stand seulement avec assurance, ou bien avec assurance et nettoyage ou avec assurance, nettoyage et surveillance.
- Lena Hautemont : A quelle heure commence la surveillance ?
- Julien Martinez : Elle a lieu de 19 heures à 8 heures. A votre place, je la prendrais.  
Sinon, il vous manquera certainement des choses le matin.
- Lena Hautemont : Bon, attendez, je regarde encore une fois les tarifs : assurance et nettoyage, cela fait 55 euros par jour ; avec la surveillance en plus, ça fait 105 euros.  
C'est assez cher, mais bon, comme vous nous recommandez la surveillance, on va prendre le tout : assurance, nettoyage et surveillance.
- Julien Martinez : Parfait. Avez-vous encore des questions ?
- Lena Hautemont : Oui, nous aimerions commencer à aménager le stand le 13 juin.  
A partir de quelle heure est-ce que le salon est ouvert ?
- Julien Martinez : Les camions peuvent entrer à partir de 7 h 30. Le soir, les portes ferment à 21 h 30. Mais il y a un parking où les camions peuvent rester la nuit si vous préférez.
- Lena Hautemont : Très bien, je pense qu'on laissera nos camions sur ce parking.  
Une dernière question : nous n'avons pas encore réservé d'hôtel.  
Connaissez-vous un hôtel pas trop cher et proche de la foire ?
- Julien Martinez : Ça va être difficile, nous sommes à seulement quelques jours du salon.  
Combien de chambres est-ce qu'il vous faut ?
- Lena Hautemont : Il nous faut cinq chambres simples.
- Julien Martinez : Je connais quelqu'un qui travaille à l'hôtel Etoile, qui n'est pas très loin de la foire. Je vais demander s'il y a encore des chambres libres. Nous y avons réservé quelques chambres à l'avance. Je me renseigne et je vous rappelle.
- Lena Hautemont : C'est très gentil. Bon, alors c'est tout, je pense.
- Julien Martinez : Je reste à votre disposition si vous avez encore des questions.  
Bonne journée, madame Hautemont.
- Lena Hautemont : Merci, à vous aussi. Au revoir monsieur.



**2 Leseverstehen/Compréhension de l'écrit**

10 Punkte

7 Punkte

- a) Entscheiden Sie, ob folgende Aussagen zum Text richtig (R) oder falsch (F) sind. Begründen Sie Ihre Entscheidung, indem Sie falsche Aussagen auf Deutsch oder Französisch verbessern und bei richtigen Aussagen die entsprechende Textstelle zitieren. Bei fehlender oder falscher Begründung werden keine Punkte vergeben.

	Richtig/Falsch
1. La plupart des exposants de la Foire internationale et gastronomique de Dijon sont nouveaux. <i>« ...réunit près de 600 exposants, dont 20 % de nouveaux... » (l. 1-2)</i>	F
2. La foire de Dijon est bien organisée. <i>« ...une manifestation organisée dans les règles de l'art. » (l. 7)</i>	R
3. Les exposants présentent seulement des produits gastronomiques ou des vins. <i>« Les exposants présentent leurs produits ou leurs services dans une quinzaine de secteurs » (l. 8)</i>	F
4. Les exposants viennent à la foire parce qu'ils peuvent bien faire la publicité pour leurs produits. <i>« La foire représente un moyen de promotion particulièrement efficace. » (l. 16)</i>	R
5. L'île Maurice est présentée dans un pavillon spécial. <i>« Le pavillon mauricien a une superficie de 1 100 m<sup>2</sup>. » (l. 22-23)</i>	R
6. L'île Maurice est un pays très pauvre. <i>« L'économie mauricienne se porte bien. » (l. 24)</i>	F
7. La Foire internationale et gastronomique est la plus grande foire de Bourgogne et une des plus grandes de France. <i>« C'est le plus grand événement économique de la Bourgogne et l'une des six premières foires de France. » (l. 2-3)</i>	R

b) Beschreiben Sie auf Deutsch, warum Mauritius als Ehrengastland ausgewählt wurde.

3 Punkte

- *Mauritius bietet einen großen Reichtum an Gastronomie, Folklore, landestypischen Produkten und Kunsthandwerk.*
- *Die Insel ist ein Paradies im indischen Ozean, die der Messe einen exotischen Flair verleiht.*
- *Die Wirtschaft von Mauritius floriert mit dem Zuckerrohranbau, der Textilindustrie, dem Tourismus und den Finanzdienstleistungen.*

**3** Textproduktion/Production de l'écrit

10 Punkte

(Lösungsvorschlag)

Bonjour,

Je m'appelle XX et je travaille au service des ventes de Biolim.

Aujourd'hui, nous voudrions vous présenter notre société ainsi que nos limonades bio.

Biolim est une jeune entreprise qui a été créée en 2000. Le siège de Biolim se trouve à Karlsruhe, pas très loin de la France, et l'entreprise emploie 42 personnes.

En 2001, Biolim s'est lancée dans la production de limonades bio. L'entreprise propose des limonades nature, au citron et à l'orange. Nous n'utilisons que des ingrédients naturels sans arômes artificiels ni additifs alimentaires.

Biolim et ses produits connaissent un grand succès en Allemagne. Nos ventes sont passées de 100 000 bouteilles en 2007 à 415 000 bouteilles en 2012.

Biolim propose ses limonades en caisses de 6 ou 20 bouteilles. Le prix unitaire d'une bouteille de 0,5 litre dans le commerce est de 0,60 €. Pour les grossistes, le prix est de 0,40 € par bouteille.

Si vous le souhaitez, vous pouvez maintenant goûter nos limonades.

Si vous avez besoin d'informations supplémentaires, vous pouvez vous adresser à nos représentants. Il est également possible de prendre rendez-vous pour une présentation plus détaillée.

Nous espérons pouvoir établir bientôt notre gamme de produits sur le marché français.

Je vous remercie de votre attention.

**4 Handelskorrespondenz/Correspondance commerciale****10 Punkte**

(Lösungsvorschlag)

Biolim GmbH  
Industriestr. 10  
76189 KARLSRUHE  
ALLEMAGNE

Paris 10 – Boissons  
4 rue Sambre et Meuse  
75010 PARIS  
FRANCE

Karlsruhe, le 15 juillet 2013

**(Objet :) Offre**

Madame, Monsieur,

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez à nos produits.  
En réponse à votre demande du 8 juillet 2013, nous avons le plaisir  
de vous soumettre l'offre suivante :

Limonade (nature, orange, citron) 0,40 €/bouteille

Nos conditions de vente sont les suivantes :

- vente départ usine (EXW)
- 30 € de frais d'emballage par commande
- assurance à votre charge

Le montant total est à régler dans les 30 jours net par virement bancaire.  
Pour une première commande, nous vous offrons une remise de 10% sur  
nos prix courants. Pour toute commande de plus de 400 €, nous accordons  
une remise sur quantité de 3%.

Nos délais de livraison sont de 5 jours après réception de votre commande.

Nous joignons à ce courrier notre catalogue et nos prix courants.

Dans l'attente de votre commande, nous vous prions d'agréer, Madame,  
Monsieur, nos salutations distinguées.

*(Signature)*